



Treaty Series No. 53 (1939)

Exchange of Notes

between the Governments of the United Kingdom, the
Commonwealth of Australia, New Zealand and
India and the Netherlands Government

regarding

Documents of Identity for Aircraft Personnel

The Hague, August 21, 1939

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1939

Price 1d. net

Cmd. 6130

611

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE
UNITED KINGDOM, THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA,
NEW ZEALAND AND INDIA AND THE NETHERLANDS
GOVERNMENT REGARDING DOCUMENTS OF IDENTITY FOR
AIRCRAFT PERSONNEL.

The Hague, August 21, 1939.

No. 1.

Mr. Coverley-Price to Dr. van Kleffens.

Your Excellency,

The Hague, August 21, 1939.

I HAVE the honour to state, on behalf of His Majesty's Governments in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in the Commonwealth of Australia, and in New Zealand, and of the Government of India, that they agree to the following provisions as constituting an agreement on a reciprocal basis between them and the Government of the Netherlands.

(1) As from the date of this note, all Netherlands subjects arriving by air as members of the operating personnel of aircraft employed on regular Netherlands air lines and registered in the Netherlands or in Netherlands overseas territories may enter the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Commonwealth of Australia, New Zealand, and India, upon the production in lieu of national passports of licences and certificates of competency in the form of which specimens are hereto attached.⁽¹⁾

(2) The above provision is regarded as also applying to Newfoundland, to Burma, to all British colonies and to all territories under the protection of His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and to the following territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by him, namely, Palestine (including Transjordan), Tanganyika, the Cameroons under British mandate, and Togoland under British mandate (administered by His Majesty's Government in the United Kingdom), New Guinea (administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia), Western Samoa (administered by His Majesty's Government in New Zealand), and Nauru (at present administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia).

(3) As from the date of this note, all British subjects or British-protected persons arriving by air as members of the operating personnel of aircraft employed on regular British air lines, and

⁽¹⁾ Not reproduced.

registered in any of the territories under the sovereignty, protection, suzerainty or mandate of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, referred to in paragraphs (1) and (2) above, may enter the Netherlands and Netherlands overseas territories upon the production, in lieu of national passports, of certificates of competency and licences in the form of which specimens are hereto attached.⁽¹⁾ (The specimens attached are of certificates issued in the United Kingdom. The certificates and licences issued in the Commonwealth of Australia, New Zealand, India, Newfoundland, Burma, and in the British Colonies, Protectorates and Mandated Territories concerned are in the standard form prescribed in annex E to the International Air Navigation Convention, and are thus similar in form to those issued in the United Kingdom. They contain, however, appropriate variations in matters of detail.)

(4) The present agreement shall not affect any requirements which may from time to time be in force in respect of visas for entry into the territories concerned.

(5) The provisions of the agreement do not absolve holders of certificates in either of the forms hereto annexed from compliance with the immigration regulations in force at the place of arrival.

(6) The licences and certificates of competency referred to in provision (1) and the certificates of competency and licences referred to in provision (3) shall be exempt from stamping on entry and departure.

2. The operation of the agreement is limited in all cases to persons who are not prohibited immigrants in the terms of the immigration regulations in force at the place of arrival.

3. This agreement shall remain in force until six months after notice of termination has been given. Such termination shall specify the territory or territories in respect of which termination of the agreement is desired.

4. The present note and your Excellency's reply of the same date in a similar sense shall be regarded as placing on record the understanding arrived at in this matter.

I avail, &c.

A. V. COVERLEY-PRICE.

No. 2.

Dr. van Kleffens to Mr. Coverley-Price.

Ministère des Affaires étrangères,

La Haye, le 21 août 1939.

M. le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur de recevoir votre note en date d'aujourd'hui, par laquelle vous avez bien voulu me faire savoir au nom des Gouvernements de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et

⁽¹⁾ Not reproduced.

d'Irlande du Nord, dans le Commonwealth d'Australie et dans la Nouvelle-Zélande, ainsi que du Gouvernement de l'Inde, qu'ils se rallient aux dispositions suivantes comme constituant un arrangement sur la base de la réciprocité entre eux et le Gouvernement des Pays-Bas :

(1) A partir de la date de la présente note, tout sujet néerlandais, qui arrive par la voie de l'air comme membre du personnel de conduite d'un aéronef qui est employé sur des lignes régulières néerlandaises de navigation aérienne et immatriculé aux Pays-Bas ou dans les territoires néerlandais d'outre-mer, pourra entrer dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans le Commonwealth d'Australie, dans la Nouvelle-Zélande et dans l'Inde sur la production, au lieu d'un passeport national, d'une licence et d'un brevet d'aptitude du modèle dont des spécimens sont joints à la présente.

(2) La disposition qui précède est considérée comme s'appliquant également à la Terre-Neuve, à Burma, à toutes les colonies britanniques et à tous les territoires sous la protection de Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur de l'Inde, et aux territoires suivants par rapport auxquels des mandats au nom de la Société des Nations ont été acceptés par lui, à savoir, la Palestine (y compris la Transjordanie), le Tanganyika, le Cameroun sous mandat britannique et le Togo sous mandat britannique (administrés par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni), la Nouvelle-Guinée (administrée par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Commonwealth d'Australie), le Samoa Occidental (administré par le Gouvernement de Sa Majesté dans la Nouvelle-Zélande) et Nauru (administré actuellement par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Commonwealth d'Australie).

(3) A partir de la date de la présente note, tout sujet britannique ou protégé britannique, arrivant par la voie de l'air comme membre du personnel de conduite d'un aéronef qui est employé sur des lignes régulières britanniques de navigation aérienne et immatriculé dans un des territoires sous la souveraineté, protection, suzeraineté ou mandat de Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur de l'Inde, visés aux paragraphes (1) et (2) ci-dessus, pourra entrer dans les Pays-Bas et dans les territoires néerlandais d'outre-mer sur la production, au lieu d'un passeport national, d'une licence et d'un brevet d'aptitude du modèle dont des spécimens sont joints à la présente. (Les spécimens ci-joints sont ceux de brevets délivrés dans le Royaume-Uni. Les brevets et licences délivrés dans le Commonwealth d'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Inde, la Terre-Neuve, Burma et dans les colonies, protectorats et territoires sous mandat britannique concernés sont du modèle-type prescrit à l'annexe E à la Convention Internationale concernant la navigation aérienne et sont ainsi d'un modèle similaire à ceux délivrés dans le Royaume-Uni. Ils con-

tiennent, toutefois, des variations appropriées sur des points de détail.)

(4) Le présent arrangement ne touchera pas aux conditions concernant les visas requis à un moment donné pour l'entrée dans les territoires en question.

(5) Les dispositions de l'arrangement ne libèrent pas les porteurs de certificats des modèles ci-annexés du devoir de se conformer aux règlements sur l'immigration qui sont en vigueur au lieu de l'arrivée.

(6) Les licences et brevets d'aptitude prévus au paragraphe (1) ainsi que les brevets d'aptitude et licences prévus au paragraphe (3) seront exempts d'estampille à l'arrivée et au départ.

(7) L'application de l'arrangement est limitée toujours aux personnes qui ne sont pas des immigrants prohibés aux termes des règles concernant l'immigration qui sont en vigueur au lieu de l'arrivée.

(8) Le présent arrangement restera en vigueur jusque six mois après la date de sa dénonciation. Cette dénonciation mentionnera le territoire ou les territoires auxquels elle s'applique.

En réponse j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement de la Reine se rallie entièrement aux termes de l'arrangement ci-dessus énoncé et qu'il est parfaitement d'accord que votre note et ma présente réponse seront considérées comme constatant l'arrangement intervenu en cette matière.

Veuillez agréer, &c.

E. N. VAN KLEFFENS.

(Translation.)

Ministry for Foreign Affairs,

M. le Chargé d'Affaires,

The Hague, August 21, 1939.

I have the honour to acknowledge receipt of your note of to-day's date, by which you inform me in the name of His Majesty's Governments in the United Kingdom, the Commonwealth of Australia and New Zealand, and of the Government of India, that they agree to the following provisions as constituting an agreement on a reciprocal basis between them and the Government of the Netherlands:—

[As in No. 1.]

In reply I have the honour to inform you that the Government of the Queen fully agrees to the terms of the agreement as described above, and that your note and the present reply shall be deemed to constitute the arrangement arrived at in this matter.

Accept, &c.

E. N. VAN KLEFFENS.

